

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba Awla) tal-20 ta' Mejju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunale Ordinario di Palermo) — Todaro Nunziatina & C. SNC vs Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della Sicilia

(Kawża C-138/09) ⁽¹⁾

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Għajjnuna mill-Istat — Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni — Interpretazzjoni — Għajjnuna mogħtija mir-Regjun ta' Sicilia lill-impriżi li jikkonkludu kuntratti ta' tahrig jew ta' xogħol jew li jbiddu tali kuntratti f'kuntratti għal perijodu indeterminat — Terminu għall-ghoti ta' għajjnuna — Limiti tal-baġit — Interessi moratorji — Inammissibbiltà)

(2010/C 179/18)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale Ordinario di Palermo

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Todaro Nunziatina & C. SNC

Konvenuti: Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della Sicilia

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale Ordinario di Palermo — Għajjnuna mill-Istat — Portata tad-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni Nru 95/C 343/11 tal-21 ta' Diċembru 1995 u 2003/195/KE tas-16 ta' Ottubru 2002 (ĠU L 77, p. 57) dwar għajjnuna mogħtija minn Sqallija lill-impriżi li jikkonkludu kuntratti ta' tahrig jew ta' xogħol jew li jbiddu l-kuntratti ta' tahrig u ta' xogħol f'kuntratti għal perijodu indeterminat

Dispożittiv

(1) *Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni SG (95) D/15975, tal-11 ta' Diċembru 1995, dwar il-Liġi Reġjonali Nru 27 tal-15 ta' Mejju 1991 tar-Regjun ta' Sicilia li ttiprovdi miżuri favur ix-xogħol (għajjnuna mill-Istat NN 91/A/95), għandha tiġi interpretata fis-sens li accettat li hija kompatibbli mas-suq komuni għajjnuna mill-Istat komposta minn żewġ miżuri previsti fl-Artikolu 10(1)(a) u (b) tal-imsemmija Liġi Reġjonali Nru 27/91, li ma jistgħux ikunu kumulattivi u li l-fatt li jwassal għalihom, jiġifieri r-reklutaġġ ta' haddiem jew it-trasformazzjoni ta' kuntratt f'kuntratt għal perijodu indeterminat, għandu jsehh qabel il-31 ta' Diċembru 1996, iżda l-hlas li jimriżulta minnhom jista' jitwettaq wara din id-data, sa fejn ir-regoli tal-baġit u finanzjarji nazzjonali applikabbli ma jipprekludux dan u sa fejn jiġi osservat l-ammont tal-baġit approvat mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej.*

(2) *L-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/195/KE, tas-16 ta' Ottubru 2002, dwar skema ta' għajjnuna li l-Italja għandha l-intenzjoni timplemmenta favur ix-xogħol fir-Regjun ta' Sicilia — C 56/99 (ex N 668/97) għandu jiġi interpretat fis-sens li l-iskema ta' għajjnuna prevista fl-Artikolu 11(1) tal-Liġi Reġjonali Nru 16 tas-27 ta' Mejju 1997 tar-Regjun ta' Sicilia, li tawtorizza l-infiq għall-użu tal-provvisti inklużi fil-fondi ġenerali tal-baġit tar-Regjun għas-sena 1997, tikkostitwixxi għajjnuna ġdida, distinta minn dik prevista fl-Artikolu 10 tal-Liġi Reġjonali Nru 27 tal-15 ta' Mejju 1991 dwar ir-Regjun ta' Sicilia, li timplemmenta miżuri favur ix-xogħol. L-imsemmi Artikolu 1 jipprekludi l-ghoti ta' sussidji fir-rigward ta' kwalunkwe reklutaġġ b'kuntratt ta' tahrig u ta' xogħol jew il-bdil ta' kuntratti ta' tahrig jew ta' xogħol f'kuntratti għal perijodu indeterminat wara l-1 ta' Jannar 1997.*

(3) *Huwa l-Istat Membru kkonċernat li għandu jiddetermina l-parti fil-kawża li għandha tistabbilixxi l-prova li l-ammont tal-baġit allokat lill-miżuri msemmija fl-Artikolu 10(1)(a) u (b) tal-Liġi Reġjonali Nru 27 tal-15 ta' Mejju 1991 dwar ir-Regjun ta' Sicilia, li timplemmenta miżuri favur ix-xogħol, u awtorizzati bid-Deciżjoni SG (95) D/15975, ma ġiex eżawrit.*

(4) *L-ammont tal-interessi legali potenzjalment dovuti fil-każ ta' hlas tardiv tal-għajjnuna awtorizzata mid-Deciżjoni SG (95) d/15975 għal perijodu wara din id-deċiżjoni ma għandux jiġi inkluż mal-ammont tal-baġit awtorizzat min din id-deċiżjoni. Ir-rata tal-interessi u l-modalitajiet għall-applikazzjoni ta' din ir-rata jaqgħu taht il-kamp tad-dritt nazzjonali.*

(¹) ĠU C 153 04.07.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-20 ta' Mejju 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju ta' Spanja

(Kawża C-158/09) ⁽¹⁾

(“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Direttiva 2003/88/KE — Organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol — Persunal mhux ċivili tal-amministrazzjoni pubblika — Nuqqas ta' traspożizzjoni fit-terminu previst”)

(2010/C 179/19)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: I. Martinez del Peral Cagigal u M. van Beek, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentant: B. Plaza Cruz, aġent)

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikolu 1(3) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381), u tal-Artikolu 18(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/104/KE, tat-23 ta' Novembru 1993, dwar xi aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 2, p. 197), miżmum permezz tal-Artikolu 27(1) tad-Direttiva 2003/88, moqri flimkien mal-Parti B tal-Anness I tal-istess Direttiva — Persunal mhux ċivili tal-amministrazzjonijiet pubbliċi

Dispożittiv

- (1) Billi ma adottax, fit-terminu previst, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonforma ruħu mad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, f'dak li jirrigwarda l-persunal mhux ċivili tal-amministrazzjonijiet pubbliċi, Ir-renju ta' Spanja naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taht l-Artikolu 1(3) tal-imsemmija direttiva.
- (2) Ir-Renju ta' Spanja huwa kkundannat għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 180, 01.08.2009.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-20 ta' Mejju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Symvoulio tis Epikrateias — il-Greċja) — Ioannis Katsivardas — Nikolaos Tsitsikas O.E. vs Ypourgos Oikonomikon

(Kawża C-160/09) (¹)

(Regolament (KEE) Nru 1591/84 — Ftehim ta' kooperazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea minn naħa, u l-Ftehim ta' Cartagena u l-pajjiżi membri tiegħu, il-Bolivja, il-Kolombja, l-Ekwador, il-Perù u l-Venezwela, min-naħa l-oħra — Klawżola tan-nazzjon l-iktar favorit — Effett dirett — Dazju tas-sisa fuq l-importazzjoni ta' banana fil-Greċja)

(2010/C 179/20)

Lingwa tal-kawża: il-Grieg

Qorti tar-rinviju

Symvoulio tis Epikrateias

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ioannis Katsivardas — Nikolaos Tsitsikas O.E.

Konvenut: Ypourgos Oikonomikon

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Symvoulio tis Epikrateias — Interpretazzjoni tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 1591/84, tal-4 ta' Ġunju 1984, dwar il-konklużjoni tal-Ftehim dwar il-Koperazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea minn-naħa waħda, u l-Ftehim ta' Kartagena u l-pajjiżi membri tiegħu — il-Bolivja, il-Kolombja, l-Ekwador, il-Perù u l-Venezwela — min-naħa l-oħra (ĠU L 153, p.1) — Klawżola tan-nazzjon l-iktar favorit — Dritt ta' individwu, li qed jitlob li jinghata rifużjoni ta' taxa interna, li jinvoka l-inkompatibbiltà tagħha mal-imsemmi ftehim — Sistema ta' importazzjoni tal-banana

Dispożittiv

L-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Koperazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, minn naħa, u l-Ftehim ta' Cartagena u l-istati membri tiegħu — il-Bolivja, il-Kolombja, l-Ekwador, il-Perù u l-Venezwela — min-naħa l-oħra, approvat bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1591/84, tal-4 ta' Ġunju 1984, ma jagħtix lil individwi drittijiet li huma jistgħu jinvokaw quddiem il-qorti ta' Stat Membru.

(¹) ĠU C 153 04.07.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-20 ta' Mejju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Cour administrative d'appel de Nantes — Franza) — Scott SA, Kimberly Clark SNC, attwalment "Kimberly Clark SAS" vs Ville d'Orléans

(Kawża C-210/09) (¹)

(Għajjnuna mill-Istat — Regolament (KE) Nru 659/1999 — Artikolu 14(3) — Irkupru tal-għajjnuna — Prinċipju ta' effettività — Ordnijiet ta' għbir ivvizzjati minn difett proċedurali — Annullament)

(2010/C 179/21)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour administrative d'appel de Nantes